

## اجازه اقامت فنلاند به شما داده نشده است

اداره مهاجرت به درخواست پناهندگی شما جواب منفی داده است. معنی آن این است که شما بر اساس درخواست پناهندگی خود، اجازه اقامت فنلاند را دریافت نکرده اید.

در صورتی که علاوه بر درخواست پناهندگی، درخواست جداگانه ای برای اجازه اقامت هم انجام داده باشید، تصمیم مربوط به آن را جداگانه دریافت خواهید کرد.

### دریافت تصمیم را بلافاصله به وکیل حقوقی خود و کارمند کمپ پذیرش پناهجویان اطلاع دهید

وکیل حقوقی شما و کمپ پذیرش پناهجویان به طور اتوماتیک از این تصمیم اطلاع پیدا نمی کنند.

به وکیل حقوقی خود اعلام کنید که جواب منفی گرفته اید. در صورتی که شما وکیل ندارید و وکیل می خواهید، کارمند کمپ پذیرش پناهجویان در صورت نیاز شما را در این مورد راهنمایی خواهد کرد.

مهم است که به کارمند کمپ پذیرش پناهجویان هم اعلام کنید که تصمیم اداره مهاجرت را دریافت کرده اید. در این صورت کارمند کمپ پذیرش پناهجویان می تواند به شما اعلام کند که در مرحله بعدی چه اتفاقی می افتد.

### حق انجام کار خود را بررسی کنید

بلافاصله در تصمیمی که دریافت کرده اید بررسی کنید که آیا حق انجام کار شما هنوز معتبر است یا خیر. در این تصمیم ذکر شده که حق انجام کار شما چه زمانی پایان می یابد. در صورتی که شاغل هستید و حق انجام کار شما پایان می یابد، بلافاصله به کارفرمای خود بگوئید.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد حق انجام کار به سایت اینترنتی ما مراجعه کنید:  
[.migi.fi/turvapaikanhakijan-tyonteko-oikeus](https://migi.fi/turvapaikanhakijan-tyonteko-oikeus)

شما می توانید پس از دریافت تصمیم، داوطلبانه کشور را ترک کنید و یا این که به تصمیم اعتراض کنید

#### ▪ بازگشت داوطلبانه

در صورتی که به تصمیمی که دریافت کرده اید اعتراض نکنید و داوطلبانه به کشور خودتان برگردید، می توانید برای برگشتن درخواست کمک نمائید. کارمندان کمپ پذیرش پناهجویان شما را برای درخواست کمک هزینه بازگشت راهنمایی می کنند.

پیش شرط پرداخت کمک هزینه این است که به طور داوطلبانه از فنلاند بروید. شما باید درخواست پناهندگی خود و یا اعتراضی که به تصمیم مربوط به آن کرده اید را لغو کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد بازگشت داوطلبانه به سایت اینترنتی اداره مهاجرت مراجعه کنید:  
<https://migi.fi/paluu>

## ■ اعتراض از تصمیم به دادگاه اداری

دستورالعمل انجام اعتراض را در پیوست تصمیم دریافت خواهید کرد. نام این مدرک بیان اعتراض (valitusosoitus) است. در صورتی که می خواهید اعتراض کنید، به وکیل حقوقی احتیاج دارید. وکیل شما اعتراض را برای شما انجام می دهد. کارمندان کمپ پذیرش پناهجویان در صورت لزوم شما را راهنمایی می کنند که چگونه وکیل بگیرید.

## ■ دادگاه اداری در مورد اعتراض شما تصمیم می گیرد

در صورتی که دادگاه اداری اعتراض شما را رد کند، هنوز می توانید از دادگاه عالی اداری درخواست اجازه اعتراض کنید. این دادگاه همه اعتراض ها را بررسی نمی کند.

دادگاه اداری و دادگاه عالی اداری می توانند

- تصمیم را باطل کند
- مقرر کند که درخواست شما باید دو مرتبه بررسی شود
- مقرر کند که به شما باید اجازه اقامت داده شود
- اعتراض شما را رد کند.

هنگامی که به تصمیم اداره مهاجرت اعتراض می کنید، اداره مهاجرت دیگر مقام بررسی کننده پرونده شما نیست.

در صورتی که شما در مورد پرونده خود سؤال دارید یا می خواهید اطلاعات بیشتر ارسال کنید، با وکیل خود یا دادگاه اداری که پرونده شما را بررسی می کند، تماس بگیرید.

## در تصمیم ذکر شده که چه زمانی می توان شما را از کشور اخراج کرد

به دلیل این که اجازه اقامت فنلاند را دریافت نکرده اید، در تصمیم گفته شده که چه زمانی می توان شما را از کشور اخراج کرد. در صورتی که شما درخواست جداگانه ای برای اجازه اقامت در جریان داشته باشید، این موضوع معمولاً در تصمیمی که به آن درخواست داده می شود ذکر می گردد. پلیس مسئول اخراج شما از کشور است. تصمیم اخراج شما از کشور به این معنی است که اگر خودتان از فنلاند خارج نشوید، پلیس شما را از کشور اخراج می کند.

احتمالاً همزمان برای شما ممنوعیت ورود به کشور هم تعیین شده است. معنی آن این است که شما دیگر حق ندارید به فنلاند یا منطقه شنگن برگردید. این ممنوعیت می تواند برای مدت نا معین و یا تا مدت زمان مشخصی معتبر باشد. این موضوع در تصمیم ذکر شده است.

پلیس مقدمات برگرداندن را آماده می کند، یعنی برای شما بلیط هواپیما تهیه می کند، و شما را یا تا مرز فنلاند و یا تا کشور خودتان مشایعت می کند.

## مقامات می توانند همچنین حکم کنند که شما خودتان را معرفی کنید یا در بازداشت بمانید

پلیس یا مقام مرزبانی می تواند حکم کند که شما خودتان را در فواصل مشخص به کمپ پذیرش پناهجویان یا اداره پلیس معرفی کنید. آنها می توانند شما را بازداشت نیز کنند.

واحد توقیف احتیاطی یا بازداشت موقت (säilöönottoyksikkö) مکانی بسته است و از آن نمی توان خارج شد. اگر شما بازداشت شوید، باید بلافاصله دلیل بازداشت به شما گفته شود و در مورد بررسی موضوع مربوط به بازداشت و امکان گرفتن وکیل به شما اطلاع داده شود.

در صورتی که شما دلیل جدید برای درخواست پناهندگی دارید، می توانید درخواست جدید انجام دهید

در صورتی که شما پس از این که تصمیم اداره مهاجرت در مورد درخواست تان قطعی و نهایی شد، دلیل جدید برای درخواست پناهندگی دارید، می توانید درخواست جدید پناهندگی کنید. درخواست جدید را باید به محض این که دلیل یا نیاز آن وجود دارد، انجام داد.

■ شما باید دلیل داشته باشید که چرا قبلاً دلایل جدید را ارائه نکرده اید،

دلیل این که چرا دلایل جدید را قبلاً نگفته اید، باید چنان باشد که شما خودتان نتوانسته اید بر روی آن تأثیر بگذارید. پس از آن، اداره مهاجرت ارزیابی می کند که آیا در مورد درخواست جدیدتان تحقیق می کند. در صورتی که نظر اداره مهاجرت این باشد که شما دلایل جدیدی برای درخواست پناهندگی ندارید، در مورد این که درخواست شما مورد تحقیق قرار نمی گیرد، تصمیم گرفته می شود. این تصمیم به شما ابلاغ می شود.

در برخی از موارد دیگر نمی توانید خدمات کمپ پذیرش پناهندگی را دریافت کنید

در صورتی که پلیس نتواند شما را از کشور اخراج کند، ولی شما بتوانید مستقلاً به کشور خودتان برگردید، پلیس بلافاصله موضوع را به کمپ پذیرش پناهندگی اطلاع می دهد. پس از آن شما 30 روز فرصت دارید که مستقلاً از کشور خارج شوید یا درخواست کمک هزینه بازگشت داوطلبانه کنید.

پس از این که 30 روز سپری شد، خدمات کمپ پذیرش پناهندگی شما تمام می شوند. به عبارت دیگر، دیگر حق زندگی کردن در کمپ پذیرش پناهندگی را ندارید و پول پذیرش یا خدمات دیگر کمپ پذیرش پناهندگی دریافت نخواهید کرد.

■ در صورتی که درخواست پناهندگی جدید انجام داده اید

در صورتی که درخواست پناهندگی جدیدی ارائه داده اید، خدمات کمپ پذیرش پناهندگی شما می توانند به محض اطلاع تصمیم توسط پلیس خاتمه یابند. این امر می تواند در زمانی اتفاق بیافتد که شما ۳۰ روز پس از تصمیمی که بابت درخواست قبلی تان دریافت کرده اید، از خدمات کمپ پذیرش پناهندگی استفاده نموده باشید.

برای دریافت اطلاعات بیشتر

- به سایت اینترنتی اداره مهاجرت مراجعه کنید: [migri.fi/turvapaikka-suomesta](http://migri.fi/turvapaikka-suomesta)
- به ویدیوی اداره مهاجرت "تصمیم منفی" مراجعه کنید: [migri.fi/video-turvapaikanhakijalle](http://migri.fi/video-turvapaikanhakijalle)